



Kuv yuav ua le caag txhaj tsi kis rua kuv tug mivnyuas yog tas kuv muaj qhov nuav?

- Ceevfaaj zoo txhob pub koj cov ntshaav lu koj tug mivnyuas le.
- Thaus kws koj kov koj cov ntshaav raug tegtaw, ntshaav ntsej ntshaav ntswg, los thus ua quaspuij los tej kuas kws tawm huv chaw xis lug tes ntxuav teg tuab quas zoo.
- Muab tej kws raug tegtaw los kav txhaab qhwv kuas zoo(tej kws koj muaj los koj tug mivnyuas muaj) muab ntaub nplaum lu sub txhaj tsi muaj kuas yig los ntshaav tawm lug lu rua koj tug mivnyuas.
- Ntxuav cov ntshaav kws poob rua ntawm te. Muab cov tshuaj ntxhua khaubdluang kuas dlawb lug tua cov kaabmob nuav(ib feem txhuaj tov rua kaum feem dlej)
- Txhob nyvv mov rua mivnyuas noj
- Tsi txhob siv koj tug mivnyuas tug txhuam nav los lwm yaam khoom siv xws le phuam dlaa dlej los phuam ntxhuav muag kws yog Yug le rua nwg siv.
- Koj muab tau koj lub mig rua koj tug mivnyuas noj kws yuav tsi kis rua nwg yog tas nwg tub xaav tshuaj Hepatitis B lawm, tsum tsi txhob muab rua noj lawm yog tas koj lub txiv mig to lawm los txhob hab ua kav txhaab ib ncig koj lub mig lawm.

Yog xaav tau pob ntawv nuav kws ua lwm yaam lug tes thov hu rua
1-800-525-0127.



Hepatitis B Program
DOH Pub. 348-009 HM (12/95)

Adapted from:
State of California,
State of Hawaii, and
Seattle-King County
Department of Health

HEPATITIS B

Hepatitis B

Yuav ua le caag txhaj tsi kis rua koj tug mivnyuas.

How to Protect Your Baby



Hmong



Tejzag koj kuj muaj tug kaab mob Hepatitis B nuav lawm tamsis koj tsi paub xwb. Tamsis taamsim nuav koj muaj cuab kaav ua tau sub koj tug mivnyuas txhaj tsi kis qhov nuav. Tsi txhob kaav lam es ca koj tug mivnyuas yuav muaj mob rua lub sab nyob rua huv nwg lub neej yaav pegsuab.

Hepatitis B yog dlaab tsi?

Hepatitis B yog ib qhov mob kws phem heev rua lub sab. Yog tim tug kaabmob Hepatitis B hab yog kis ntawm cov leejnam rua puab cov mivnyuas rua thus lub caij kws yug ntawm.

Hepatitis B mob le caag?

Tej qhov yog noj mov tsi qaab le, tsaug heev, xeev ntuav, Jaundice(dlaaj ntseg hab qhov muag dlaaj heev) los tso tau zig tsaus-taus lawm. Txawm yog le nuav los tej tug tuabneeg kws tau Hepatitis B nuav tsi muaj dlaab tsi tshwm rua nwg le hab tsi muaj mob los tsi zoo le nam tuabneeg mob hlo le. Muaj tej cov tuabneeg mas mob tau ob peb hlis tes ca le zoo lawm hab ca le zoo hlo kws tsi mob ntxiv le lawm. Lwm tug tes tau cov kaab mob nuav rua nwg lub cev moog ntau xyoo heev los taag lub neej le.

Yog tas kis kuv tug mivnyuas lawm nes yuav ua le caag?

Feem ntau ntawm cov mivnyuas kws kis nuav mas tsi ua rua pum tas nwg mob le, tamsis yuav ua tug kws muaj tug kaabmob Hepatitis B moog le. Cov kws muaj tug kaabmob nuav tejzag yuav ua mob luj heev rua lub sab xws le mob "Cirrhosis hab Cancer" rua thus puab lub nraabneej.

Yog tas kuv tsi mob le kuv puas kis tau tug kaabmob Hepatitis B nuav rua kuv tug mivnyuas?

Kis tau luas mas, tug yuaspuj suabtub kws muaj cov kaabmob nuav muaj cuabkaav kis tau rua nwg tug mivnyuas mog. Qhov nuav yog kis rua thus kws yug tug mivnyuas ntaag. Kev sis tuav sis phaav nrug leejnam tom qaab kws yug lawm yuav ua rua tug mivnyuas muaj cuabkaav kis cov kaabmob kws nyob rua ntawm leej nam cov ntshaav ntsej ntshaav ntswg.

Kuv yuav ua le caag kuv tug mivnyuas txhaj tsi kis?

Moog kuas thaajmuam sim koj cov ntshaav. Yog tas koj muaj kaabmob Hepatitis B nuav lawm tes koj tug mivnyuas yuav tau pib xaav tshuaj Hepatitis B ntaag. Koj tug mivnyuas yuav tau xaav koob tshuaj Hepatitis B Immune Globulin (HBIG) hab xaav tshuaj Hepatitis B rua thus kws yug nwg ntawm, dlaus le ntawm tes yuav tau xaav dlua ob zag tshuaj Hepatitis B ntxiv uantej kws muaj noobnyoog 6 lub hlis. Yog tas koj xaav tsi taag le tau has nuav tes yuav paab tsi tau koj tug mivnyuas le. Nwg tseemceeb heev mas koj tug mivnyuas yuav tsum tau xaav taagnrho cov koob tshuaj nuav rua lub caij kws tau has nuav.

Kuv yuav ua le caag txhaj tsi kis taag kuv tsev tuabneeg?

Ua lawv le qha rua saab tom qaab nuav. Tsi taag le nuav xwb, lwm tug huv koj tsev yuav tau moog ntsib puab tug thaajmuam hab kuaj saib puab puas muaj tug kaabmob Hepatitis B hab moog xaav tshuaj rua puab.



Dear Colleague,

The Washington State Department of Health (DOH) is pleased to provide camera-ready art for printing this educational material. To ensure that the original quality of the piece is maintained, please read and follow the instructions below and the specifications included for professional printing.

- **Use the latest version.** DOH materials are developed using the most current information available, are checked for clinical accuracy, and are field tested with the intended audience to ensure they are clear and readable. DOH programs make periodic revisions to educational materials, so please check this web site to be sure you have the latest version. DOH assumes no responsibility for the use of this material or for any errors or omissions.
- **Do not alter.** We are providing this artwork with the understanding that it will be printed without alterations and copies will be free to the public. Do not edit the text or use illustrations or photographs for other purposes without first contacting us. Please do not alter or remove the DOH logo, publication number or revision date. If you want to use a part of this publication for other purposes, contact the Office of Health Promotion first.
- **For quality reproduction:** Low resolution PDF files are intended for black and white or color desktop printers. They work best if you are making only one or two copies. High resolution PDF files are intended for reproducing large quantities and are set up for use by professional offset print shops. The high resolution files also include detailed printing specifications. Please match them as closely as possible and insist on the best possible quality for all reproductions.

If you have questions, contact:
Office of Health Promotion
P.O. Box 47833 Olympia, WA 98504-7833
(360) 236-3736

Sincerely,
Health Education Resource Exchange Web Team

P R I N T I N G S P E C I F I C A T I O N S

Title: Hepatitis B: How to Protect Your Baby

Size: 11 x 8.5

Paper stock: 65# cover Wausau Astrobrights Neptune Blue

Ink color: Black

Special instructions: 2-sided printing. Finished job folds to 5.5 x 8.5

DOH Pub #: 348-009